

# NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN FORMAL DE TRABAJOS DE LINGÜÍSTICA

## ÍNDICE

<b>I. Normas generales para la presentación formal de trabajos académicos.</b>	<b>3</b>
1. Extensión, fuente, espacio y márgenes .....	3
2. Entrega .....	3
3. Primera página.....	3
4. Título.....	3
5. Índice .....	3
<b>II. Normas para la presentación formal de trabajos académicos de lingüística .....</b>	<b>4</b>
1. Cuerpo del texto .....	5
2. Referencias textuales .....	5
3. Referencias.....	6
4. Notas .....	6
5. Modificación de citas.....	7
6. Imágenes y gráficos.....	7
7. Bibliografía final .....	8
8. Otras referencias digitales.....	15
9. Signos y convenciones tipográficas.....	17
10. Abreviaturas .....	19
<b>III. Criterios para la corrección de trabajos escritos .....</b>	<b>20</b>

## I. NORMAS GENERALES PARA LA PRESENTACIÓN FORMAL DE TRABAJOS ACADÉMICOS

### 1. Extensión, fuente, espacio y márgenes

TRABAJO DE SEMINARIO (BA):	entre 27.000 y 35.000 caracteres*
TRABAJO DE SEMINARIO (MA):	entre 50.000 y 70.000 caracteres*
TRABAJO FINAL DE BA:	entre 80.000 y 100.000 caracteres*
TRABAJO FINAL DE MA:	entre 200.000 y 250.000 caracteres*

\* El número total de “caracteres” se entiende “con espacios”, **sin** bibliografía (formato MLA o APA), **sin** declaración de independencia, **sin** página de título y las posibles notas al pie.

Las páginas han de ir numeradas, excepto la portada.

### 2. Entrega

El trabajo académico debe entregarse (en **formato papel y digital**) respetando los calendarios académicos vigentes para cada uno de ellos (Véase programa). El trabajo incluirá al final una “declaración de independencia” firmada. El/la estudiante reconoce así estar al tanto de lo que es un plagio, y de las sanciones que toma la Universidad de Berna para sancionarlo: [http://www.unibe.ch/unibe/portal/content/e152701/e322683/e325219/e326869/ul\\_merkblatt\\_plagiater.pdf](http://www.unibe.ch/unibe/portal/content/e152701/e322683/e325219/e326869/ul_merkblatt_plagiater.pdf)

### 3. Primera página

Debe indicar:

- Nombre del curso
- Título del trabajo
- Tipo de trabajo (seminario, BA, MA)
- Nombre del/la estudiante
- Dirección postal, número de teléfono y correo electrónico universitario
- Universidad, Instituto, Título del/la docente.
- Fecha de entrega

### 4. Título

El título del trabajo debe ser **breve y conciso**. De ninguna manera debe resumirse todo el trabajo en él. Un buen título consta de diez palabras (aprox. 70 caracteres) que contenga las palabras clave o más importantes del trabajo. Se puede agregar un subtítulo que precise algún **elemento fundamental del trabajo** con respecto al tema, la teoría o la metodología. Este subtítulo debe ser de menor tamaño que el título.

### 5. Índice

El índice del trabajo debe ir en la segunda página y tiene que mostrar claramente la estructura del mismo. Se aconseja la numeración decimal (1., 1.1., 1.1.1., etc.) con referencias de paginación de cada capítulo y subcapítulo.

## II. NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN FORMAL DE TRABAJOS ACADÉMICOS DE LINGÜÍSTICA

La sección de **Lingüística** se sirve para la **redacción estilística** de trabajos escritos de una versión modificada de las normas APA (American Psychological Association), que se siguen actualmente en todas las disciplinas de las **Ciencias Sociales**. Para la **estructuración** de los trabajos se siguen asimismo las convenciones académicas de las Ciencias Sociales debido a que por lo general los trabajos que se realizan en la sección de Lingüística son aplicados y de carácter empírico. Además de la página de título y el índice (véase *supra*), el trabajo constará, por lo general, de **cinco partes**: una introducción, una parte teórica, una metodológica, una parte dedicada a la presentación de los resultados y discusión de los datos, así como de una conclusión.

En la **introducción**, se expondrá cuál es el tema objeto de estudio, se especificarán los objetivos que se persiguen y a qué interrogantes de investigación se desea dar respuesta. También en esta parte se acotarán los límites del trabajo (por ejemplo, por qué sólo se aborda una dimensión de un problema complejo, etc.). Se adelantará brevemente cómo va estructurado el texto (capítulos, subapartados, etc.).

En la parte dedicada a la **teoría** se exponen y se explican en qué dirección epistemológica se ancla el trabajo (p. ej. Análisis del Discurso, Sociolingüística Crítica, Bilingüismo, Lingüística Cognitiva etc.) y los conceptos teóricos que emplean para articular el trabajo empírico (p. ej.: actitudes lingüísticas, ideologías lingüísticas, identidad, etc.).

En la **parte** dedicada a la **metodología**, tras mencionar cuáles son los objetivos de la investigación y qué interrogantes sirven como hilo conductor, se expone con detalle el **diseño metodológico** en el que se basa el trabajo empírico. Esto significa: especificar los métodos empleados (cualitativos, cuantitativos, de qué tipo), así como la explicación del procedimiento seguido para alcanzar los objetivos propuestos. También en esta parte se expone cómo se compone el corpus, atendiendo al **tipo de texto**, (p. ej.: entrevistas, vídeos publicitarios, blogs, publicidad impresa) y al **número de elementos** que lo componen. En esta parte se mencionarán estudios y manuales que hayan servido de referencia para la elaboración del diseño metodológico.

El apartado central del trabajo es el que gira en torno a la **presentación de los datos** y a la **discusión** de los mismos. Se presentarán de manera crítica los resultados, **interpretándolos**, y poniéndolos en relación con las interrogativas de investigación y con estudios semejantes que hayan motivado la investigación.

En la **conclusión**, que no ha de ser mero resumen, se retomarán las preguntas de interrogación, a las cuales se dará respuesta a través de un breve balance de los resultados alcanzados. En esta parte también se puede hacer un somero balance de la metodología aplicada, apuntando por ejemplo a la eficacia de los métodos o a sus problemas. Se indicarán también cuestiones que podrían dar pie a una ampliación del trabajo u otros fenómenos que hayan suscitado el interés del estudiante a partir del trabajo realizado, etc. Este punto no debe tomarse de ninguna manera como un criterio obligatorio que ha de cubrirse de manera mecánica en la conclusión; se trata más bien de un aspecto que debe tomarse como una ventana de proyección de intereses hacia futuros trabajos relacionados con la temática investigada.

De carácter científico, el trabajo académico no es un mero trabajo de opinión, ni un ensayo. Descansa en el estudio y análisis de un corpus y se basa en la consulta de **fuentes fiables** (textos

teóricos y metodológicos), de las que se extraen datos, informaciones, afirmaciones que han de incorporarse al trabajo de forma argumentada y crítica. El punto de vista del autor del trabajo viene reflejado a través de una utilización coherente y crítica de la bibliografía manejada.

Las siguientes normas están basadas en el manual de estilo de APA ([owl.english.purdue.edu](http://owl.english.purdue.edu)), presentado y utilizado en el curso “Introducción a la metodología” (Propädeutikum).

De carácter científico, el trabajo académico no es un mero trabajo de opinión, ni un ensayo. Descansa en el estudio y análisis de un corpus y se basa en la consulta de **fuentes fiables** (textos teóricos y metodológicos), de las que se extraen datos, informaciones, afirmaciones que han de incorporarse al trabajo de forma argumentada y crítica. El punto de vista del autor del trabajo viene reflejado a través de una utilización coherente y crítica de la bibliografía manejada.

Las siguientes normas están basadas en el manual de estilo de APA ([owl.english.purdue.edu](http://owl.english.purdue.edu)), presentado y utilizado en el curso “Introducción a la metodología” (Propädeutikum).

### [1] Cuerpo del texto

FUENTE:	Times / Times New Roman
TAMAÑO:	12 puntos
ESPACIO ENTRE LÍNEAS:	1,5
MÁRGENES:	2,5 centímetros

### [2] Referencias textuales

Las **citas breves** irán en el cuerpo del texto entre comillas angulares (“...”). Para las citas dentro de una cita, se empleará las comillas angulares («...»). Para las **citas más largas** (a partir de 5 líneas) se utilizará un doble sangrado de 1 cm (izquierda y derecha), dejando una línea en blanco antes y después de la cita. El tamaño de la fuente será de **11 puntos**. Espacio entre líneas 1. Ejemplos:

- (1) Donni de Mirande (1991) señala que desde el siglo XVIII se rastrea su realización rehilada [3], “como resultado del estrechamiento de la fricación con producción de un zumbido característico” (p. 74).
- (2) Ya se ha señalado que desde el siglo XVIII se rastrea la realización rehilada de [3], “como resultado del estrechamiento de la fricación con producción de un zumbido característico” (Donni de Mirande 1991, p. 74).

Las citas de segunda fuente se mencionan en nota a pie de página con la referencia completa, así como la obra de la que se ha extraído la información. Ejemplo:

- (3) El proceso de modernización y desuniversalización producido en el último siglo tuvo como consecuencia lingüística la gran difusión del inglés, considerada la lengua que expresa por excelencia la “modernización tecnológica y el poder”, según afirma Fishman<sup>1</sup> (1982).

<sup>1</sup>Fishman, Joshua A. (1982). *Sociology of English as an Additional Language*. En B. Kachru (ed.), *The Other Tongue: English across Cultures*. Oxford: Oxford University Press, citado en Fontanella de Weinberg 2004, p. 66.

Los diccionarios y los atlas lingüísticos se citan preferentemente mediante una sigla. Ejemplos:

- (4) Según el DCECH (s.v. *calabaza*), *calabaza* es una palabra común a los tres romances hispánicos, de origen desconocido, seguramente prerromano.
- (5) Aunque los dos términos, *sapo* y *escuerzo*, aparecen en toda la región de Castilla-La Mancha, parece existir una preferencia por *sapo* en el noroeste, mientras que en el este se observa una tendencia hacia *escuerzo* (AleCMan, mapa 12).

### [3] Referencias

Siguiendo el manual de estilo APA las **referencias bibliográficas** irán en el cuerpo del texto. Toda reproducción textual de enunciados de otros autores debe marcarse como cita, de tal forma que tiene que quedar claro en todo momento si se reproduce o se resume el pensamiento de terceros o si se formulan ideas propias. Se recomienda evitar el *collage* de citas, es decir, citas enlazadas por breves comentarios del/la estudiante.

Si se menciona solo la obra, se procederá del siguiente modo:

#### a) si se trata de uno, dos o tres autores:

- (6) Donni de Mirande (1991) estudia también el desarrollo histórico de las rehiladas en Argentina.
- (7) De los Heros y Niño-Murcia (2012) ofrecen una introducción sólida para el estudio de la pragmática y la sociopragmática en español.

#### b) si se trata de cuatro autores o más, se utiliza la expresión et al.:

- (8) Elizabeth Gordon et al. (2004) demuestran que el inglés de Nueva Zelanda es bastante conservador con respecto al de otras variedades como el estadounidense.

Si el nombre del autor y/o el año de la contribución vienen mencionados de forma clara en el texto, se omitirán las referencias, haciendo figurar solo la página entre paréntesis.

En caso de que se citen varias veces seguidas el mismo título, después de la primera cita, solo se hará figurar el número de página entre paréntesis.

### [4] Notas

Solo se crearán notas al pie para **notas de contenido** y en caso de **referencias bibliográficas citadas de segunda fuente** (cf. ej. 3 supra). Estas notas seguirán numeración corrida e irán en supervoladito. El tamaño de la fuente será de **10 puntos** y el espacio entre líneas 1. En caso de que las notas al pie incluyan referencias bibliográficas, éstas se ajustarán al formato descrito en el apartado 6.

## [5] Modificaciones de citas

Si se modifica una cita (adición de letras o palabras), se pondrán las alteraciones entre paréntesis. Se emplearán paréntesis con puntos suspensivos (...) para indicar un texto incompleto.

- (9) En el levante, en cambio, cortadas las relaciones con España, el judeoespañol sufrirá una etapa de plenitud, que se extiende durante la primera mitad del siglo XVIII hasta por lo menos la primera década del siglo XX y durante el cual “el judeoespañol es un idioma elaborado y «completo» y en pleno funcionamiento (...) sin dejar de lado totalmente el sentido figurado de «apogeo, cualitativo y/o cuantitativo»” (Schmid 2008, p. 53).

En todo momento la cita debe ser una reproducción exacta del texto, incluyendo los eventuales errores que pudiera tener, los cuales se señalarán con la indicación (sic). Ejemplo:

- (10) Una dirección hacia algo que no tienes. Hasta que un día, sin saber porqué (sic), te das cuenta que (sic) has dejado de ser uno más. Nuevo Toyota Avensis. ¿Eres uno más? (Toyota, en *Muy Interesante*, 03. 2009, nr. 8, p. 334)

## [6] Imágenes y gráficos

Es necesario diferenciar entre *imagen*, *gráfico* y *tabla*, como se ejemplifica a continuación:

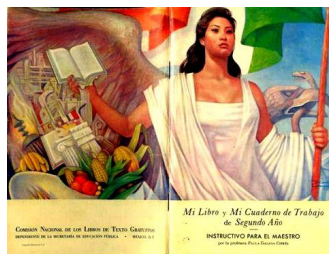
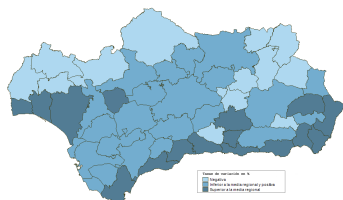


Imagen 1: Portada del libro y cuaderno de trabajo de segundo año



Mapa 1: Evolución de la población en el periodo 2000-2008

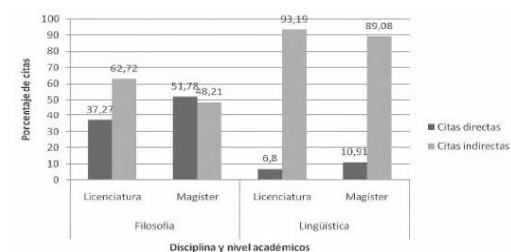


Gráfico 1: Uso de citas directas e indirectas en licenciatura y magister en filosofía y lingüística

Significado de demasiado	Adv.	Adj.	Pron.	Total n	%
Valor normativo (1)	n 7 % 33	8 38	6 29	21	16
Valor no normativo (2)	n 91 % 85	15 14	1 5	107	84
Total	n 98 % 77	23 18	7 5	128	

Tabla 1: Distribución del término *demasiado* según su valor

## [7] Bibliografía final

El empleo de material crítico-bibliográfico es **imprescindible** en la elaboración del trabajo. La bibliografía debe servir para **argumentar** una valoración personal o para **hacer coherente** el hilo del discurso. No se debe citar por citar ni convertir el trabajo en una paráfrasis. No se considerará “bibliografía” el material preparado por el profesor para las clases (*handouts*, *powerpoint*, etc.) ni se citará en el trabajo como tal. La bibliografía final debe estar explícitamente citada a lo largo del trabajo.

Se incluirá una bibliografía final según las pautas modificadas de *APA*.

Tómese nota de que las páginas web deben responder a unos mínimos criterios de calidad (antes de apoyar su argumentación en datos disponibles en algunos “wiki”, por ejemplo, Wikipedia, se invita a los estudiantes que lean, por ejemplo, el apartado “Limitación de responsabilidad” y reflexionen en lo que implica. [https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Limitación\\_general\\_de\\_responsabilidad](https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Limitación_general_de_responsabilidad))

En la **bibliografía de los trabajos de Lingüística** se separan los textos que han servido para la elaboración del corpus (por ejemplo, periódicos, videos de YouTube, programas televisivos, textos literarios...) de los estudios propiamente dichos. De esta manera, se configurarán **dos apartados**:

- Corpus
- Estudios

Las obras deben indicarse por orden alfabético según el apellido(s) del autor/a (o la sigla empleada) y el año de publicación. **Si un mismo autor/a publicó varios textos en un año**

determinado, se añadirá una letra del alfabeto a dicho año para diferenciar un trabajo de otro (p. ej. 1972a, 1972b, etc.). En caso de citar más de una obra de un mismo autor, el orden de las fechas es ascendente (el libro más antiguo se cita en primer lugar).

Si además el trabajo contiene mucho material no textual como tablas, imágenes y gráficos, se incluirá también como parte del **material bibliográfico** un índice de dicho material gráfico.

Ejemplos:

### **Monografías**

Apellido(s), Nombre (año). *Título [cursiva]*. Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (11) Alvar, Manuel (1986). *Hombre, etnia, estado. Actitudes lingüísticas en Hispanoamérica*. Madrid: Gredos.
- (12) Aleza Izquierdo, Milagros & Enguita Utrilla, José María (2002). *El español de América. Aproximación sincrónica*. Valencia: Tirant lo Blanch.

En caso de que haya una obra sin autor, se tratará de la manera siguiente:

Anónimo (año). *Título [cursiva]*. Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (13) Anónimo (s. a.). Blecua, Alberto (ed.) (1972). *La vida de Lazarillo de Tormes*. Madrid: Clásicos Castalia.

En caso de que se trate de una edición posterior a la original, se tratará de la forma siguiente:

- (14) Calsamiglia Blancafort, Helena & Tusón Valls, Amparo (2008). *Las cosas del decir* (3<sup>er</sup>a ed.). Barcelona: Ariel.

En caso de que se trate de una obra traducida, se indicará del siguiente modo:

- (15) Laplace, P. S. (1951). *A philosophical essay on probabilities*. (F. W. Truscott & F. L. Emory, trads.). New York: Dover. (Obra original de 1814)

### **Obras colectivas**

Apellido(s), Nombre (dir./dirs. o ed./eds. o coord./coords.) (año). *Título [cursiva]*. n° vol. [solo el volumen consultado]. Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (16) Romero Aguilera, Laura & Juliá Luna, Carolina (coords.) (2009). *Tendencias actuales en la investigación diacrónica de la lengua*. Barcelona: Universitat de Barcelona.
- (17) Barriga Villanueva, Rebeca & Martín Butragueño, Pedro (dirs.) (2010). *Historia sociolingüística de México*. Ciudad de México: El Colegio de México.

En casos en los que la obra haya sido publicada por dos editoriales, ubicadas además en dos lugares distintos, es necesario citar ambas editoriales. Ejemplo:

- (18) Garcés Gómez, María Pilar (ed.) (2008). *Diccionario histórico: nuevas perspectivas lingüísticas*. Madrid & Frankfurt a. M.: Iberoamericana & Vervuert.

### **Diccionarios y gramáticas**

SIGLAS (MAYÚSCULAS) = Apellido(s), Nombre (año). *Título [cursiva]*. n° ed (solo en caso de que sea una edición ampliada y/o actualizada). n° vol. [solo el volumen consultado]. Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (19) DHECan = Corrales Zumbado, Cristóbal & Corbella, Dolores (2013). *Diccionario histórico del español de Canarias*. 2ª ed. 2º vol. La Laguna: Instituto de Estudios Canarios.
- (20) DPD = RAE (Real Academia Española) & ASALE (Asociación de Academias de la Lengua Española) (2010). *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana.

### Atlas lingüísticos

SIGLAS (MAYÚSCULAS) = Apellido(s), Nombre (año). *Título [cursiva]*. nº vol. [solo el volumen consultado]. Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (21) ALP = Chirinos Rivera, Andrés (2001). *Atlas lingüístico del Perú*. Cuzco & Lima: Ministerio de Educación.
- (22) ALEA = Alvar, Manuel (1961-1973). *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*. 2º vol. Granada: Instituto Superior de Investigaciones Científicas.

### Artículos en revistas

Apellido(s), Nombre (año). Título del artículo, *Revista [cursiva]*, vol. (nº del fascículo), páginas.

- (23) Graniel Parra, María del Rocío (1999). Aspectos lingüísticos a considerar en bibliotecas dirigidas a las Comunidades Indígenas Mexicanas, *Métodos de información*, 6 (1), 54-67.
- (24) Montero Curiel, Pilar (2011). Aproximación sociolingüística a las fórmulas pronominales de tratamiento en el habla juvenil, *Revista de Estudios de Juventud*, 93, 105-116.

### Artículos en obras colectivas

Apellido(s), Nombre (año). Título del artículo. En Iniciales del Nombre y Apellido(s) (ed./eds. o coord./coords.), *Título [cursiva]* (número de págs.). Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (25) Marimón Llorca, Carmen (2009). La retórica. En L. Ruiz Gurillo & X. A. Padilla García (eds.), *Dime cómo ironizas y te diré quién eres. Una aproximación pragmática a la ironía* (pp. 13-44). Frankfurt a. M.: Peter Lang.
- (26) Sorókina, Tatiana (2002). Un acercamiento al hipertexto. En B. Hodge, R. Lema & H. Sättele (eds.), *Discurso, sociedad y lenguaje: una anamorfosis en el nuevo milenio* (pp. 141-173). München: Lincom Europa.
- (27) Frasquet, Ivana (2012). Orígenes del primer constitucionalismo mexicano, 1810-1824. En A. Annino & M. Ternavasio (coords.), *El laboratorio constitucional iberoamericano: 1807 / 1808-1830* (pp. 115-134). Madrid & Frankfurt a. M.: Iberoamericana & Vervuert.

### Enciclopedias

Apellido(s), Nombre (año). Título. En *Título [cursiva] de la enciclopedia* (vol., núm. de págs.). Ciudad [en la lengua original]: Editorial.

- (28) Bergmann, Peter G. (1993). Relativity. En *The New Encyclopedia Britannica* (vol. 26, pp. 501-508). Chicago, IL: Encyclopedia Britannica.

### Trabajos de MA / Tesis doctorales sin publicar

Apellido(s), Nombre (año). *Título [cursiva]* (tesis de doctorado / tesis de Máster sin publicar). Universidad [en la lengua original].

- (29) Lasartes Cervantes, María de la Cruz (2010). *Formación de dialectos en el contexto urbano. Convergencia y divergencia dialectal en Málaga. Contribución al Proyecto fordial* (tesis de doctorado sin publicar). Universidad de Málaga.
- (30) Melguizo Moreno, Elisabeth (2008). *Convergencia y divergencia dialectal. A propósito del habla de Pinos Puente y sus contactos con Granada* (tesis de doctorado sin publicar). Universidad de Granada.

### Artículos en periódicos

Apellido(s), Nombre (fecha). Título del artículo. *Título del periódico [cursiva]*. Ciudad [en la lengua], núms. de págs.

- (31) Lindo, Elvira (17.07.2011). Humor y sangre. *El País*. Madrid, p. 42.
- (32) Taboada, Pablo (07.02.2012). La dirección del PP gallego arropa al hijo de Baltar en su toma de posesión. *El país*. Galicia, p. 20.

### Documentos de organismos institucionales

Nombre del organismo. (año). *Título [cursiva]*. Ciudad [en la lengua original]: Entidad pública editora.

- (33) B,S,S. Volkswirtschaftliche Beratung, Swiss Forum for Migration and Population Studies & Université de Genève. (2015). *Le sans-papiers en Suisse en 2015*. Bâle: B,S,S. Volkswirtschaftliche Beratung.

### Publicaciones y consultas en línea

#### Artículos en revistas en línea

Apellido(s), Nombre (año). Título del artículo, *Revista [cursiva]*, vol. (nº), núms. págs. Consultado en [http://\[página de Internet\]](http://[página de Internet]) (fecha de consulta)

- (34) Gómez Torrego, Leonardo (2005). La norma como herramienta para la reflexión gramatical, *Revista de Filología Española*, 85 (1), 61-79. Consultado en <http://xn-->

[revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/78/77](http://revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/78/77)  
(15.10.2015)

- (35) Quintero Ramírez, Sara (2013). Técnicas de nexión y junción en textos periodísticos deportivos, *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 12, 1-15. Consultado en <http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4648290.pdf> (14.10.2015)

#### Obras publicadas en bases de datos

##### Tesis no publicadas de forma impresa

Apellido(s), Nombre (año). *Título de la tesis [cursiva]*. Consultado en [http://\[nombre de la base de datos\]](http://[nombre de la base de datos]) (fecha de consulta)

- (36) Bonamy, Vivian Joelle (2006). *Yanito Codeswitching and Language Use in Gibraltar*. Consultado en <http://search.proquest.com/docview/304682386> (21.04.2017)

##### Obras publicadas de forma impresa pero consultadas solo en base de datos

Apellido(s), Nombre (año). *Título [cursiva]*. Ciudad [en la lengua original]: Editorial. Consultado en [http://\[nombre de la base de datos\]](http://[nombre de la base de datos]) (fecha de consulta)

- (37) Pichardo y Tapia, Esteban (1836). *Diccionario provincial de voces cubanas*. Matanzas: Imprenta de la Real Marina. Consultado en <https://archive.org/details/diccionarioprov00pich> (29.04.2017)

##### Artículos

Apellido(s), Nombre (año). Título del artículo, *Revista [cursiva]*, vol. (nº), núms. págs. Consultado en [http://\[nombre de la base de datos\]](http://[nombre de la base de datos]) (fecha de consulta)

- (38) Otheguy, Ricardo, Zentella, Ana Celia & Livert, David (2007). Language and Dialect Contact in Spanish in New York: Toward the Formation of a Speech Community, *Language*, 83 (4), 770-802. Consultado en <http://www.jstor.org/stable/40070965> (25.04.2017)

#### Enciclopedias y diccionarios en línea

##### Consulta de un diccionario

Autor / Institución. *Nombre del diccionario [cursiva]*, edición [si se proporciona la información]. Consultado en [http://\[dirección web\]](http://[dirección web]) (fecha de consulta)

- (39) Institut d'Estudis Catalans. *Diccionari de la llengua catalana*, 2<sup>da</sup> edición. Consultado en <http://dlc.iec.cat/> (25.04.2017)

##### Consulta de una entrada

Entrada (s.v.). En *título del diccionario o de la enciclopedia [cursiva]*. Consultado en [http://\[dirección web\]](http://[dirección web]) (fecha de consulta)

- (40) Feminism (s.v.). En *Encyclopædia Britannica online*. Consultado en <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/724633/feminism> (20.11.2016)

##### Periódicos y revistas no científicas en línea

##### Notas / noticias sin autor

Título de la nota (fecha). *Nombre del periódico [cursiva]* (lugar). Consultado en [http://\[dirección web\]](http://[dirección web])

- (41) Cuando el anchovero trataba la anchova en la anchovería (15.02. 2016). *Diario Sur* (Málaga). Consultado en <http://www.diariorur.es/v/20100711/cultura/cuando-anchovero-trataba-anchova-20100711.html>
- (42) Fiscalía abrió investigación a César Acuña por plagio de libro (15.02.2016). *El Comercio* (Lima). Consultado en <http://elcomercio.pe/politica/elecciones/fiscalia-abrio-investigacion-cesar-acuna-plagio-libro-noticia-1879906>

##### Notas / columnas con autoría

Autor (fecha). Título de la nota. *Nombre del periódico [cursiva]* (lugar). Consultado en [http://\[dirección web\]](http://[dirección web])

- (43) Navarro, Fernando (22.04.2017). El buen rollo del pop-rock nacional conquista Ibiza. *El País* (España). Consultado en [http://cultura.elpais.com/cultura/2017/04/22/actualidad/1492882653\\_247147.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2017/04/22/actualidad/1492882653_247147.html)
- (44) Lorca, Antonio (01.05.2017). La tauromaquia, ¿amenazada? *El País* (Andalucía). Consultado en [http://cultura.elpais.com/cultura/2017/04/28/el\\_toro\\_por\\_los\\_cuernos/1493351857\\_741590.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2017/04/28/el_toro_por_los_cuernos/1493351857_741590.html)

##### Publicidad impresa

Nombre del producto / servicio publicitado (fecha). Nombre de la marca / firma. En *nombre del medio [cursiva]*, núm., pág. [En caso de haberse visto en la web: Consultado en [http://\[dirección web\]](http://[dirección web]) (fecha de consulta)]

- (45) Prevenge (10.2016). Elizabeth Arden. En *Elle*, 361, p. 65.
- (46) Lift Effect (10.2016). Dermatoline Cosmetics. En *Telva*, 930, p. 189.



## [8] Otras referencias digitales

Se seguirán las pautas de *APA* para citar referencias digitales o documentos no textuales (imagen, esquema, etc.). A continuación se especifican las formas de citación más frecuentes de acuerdo al tipo de dato no textual y al medio.

### Indicación general

Apellido(s), Nombre. (fecha). Título del documento [tipo de documento]. Consultado en <http://>

### Fotografías/imágenes en línea

Apellido(s), Nombre (fotógrafo). (fecha). *Título de la fotografía [cursiva]* [imagen digital]. Consultado en <http://>

- (47) Peres, Carlos (fotógrafo). (s. a.). *La selva amazónica, como este paisaje del Mato Grosso, presenta cada vez más calvas* [imagen digital]. Consultado en [https://elpais.com/elpais/2017/11/01/ciencia/1509528707\\_340503.html](https://elpais.com/elpais/2017/11/01/ciencia/1509528707_340503.html)

### Comentario en un blog

Nombre real o virtual. (fecha del comentario). Re: Título del blog [comentario en un blog]. Consultado en <http://>

- (48) Moliner, Luis. (24.03.2017). Re: Sumas y restas [comentario en un blog]. Consultado en <http://alopez.unoyceroediciones.com/sumas-y-restas/>

### Videos en YouTube

Apellido(s), Nombre [nombre virtual]. (fecha). *Título del video [cursiva]* [fichero de video]. Consultado en <http://>

Nombre virtual. (fecha). *Título del video [cursiva]* [fichero de video]. Consultado en <http://>

- (49) Inténtalo Carito. (30.12.2014). *Qué difícil es hablar el español (con subtítulos en español)* [fichero de video]. Consultado en <https://www.youtube.com/watch?v=eyGFz-zJjHE>

### Comentario en YouTube

Nombre real o virtual. (año del comentario). Re: *Título del video [cursiva]* [fichero de video]. Consultado en <http://>

- (50) Emer.io. (2017). Re: *Qué difícil es hablar es español (con subtítulos en español)* [fichero de video]. Consultado en <https://www.youtube.com/watch?v=eyGFz-zJjHE>

## Entrada en redes sociales

Apellido(s), Nombre [nombre virtual]. (fecha). Título [hasta 40 palabras] [tipo de documento]. Consultado en <http://>

- (51) RAE [RAEinforma]. (29.10.2017). En español, el anglicismo fonéticamente adaptado «wifi» se pronuncia [güifi] [Tweet]. Consultado en <https://twitter.com/raeinforma?lang=de>

### Mensaje en un foro en línea

Apellido(s), Nombre. (fecha). Re: Título [comentario en un foro en línea]. Consultado en <http://>

- (52) Xis. (18.08.2006). Re: García Lorca [comentario en un foro en línea]. Consultado en <http://foro.elaleph.com/viewtopic.php?t=28919>

## Otros datos no impresos

### Película

Nombre del / de los productor(es), Nombre del / de los director(es). (fecha). *Nombre de la película [cursiva]* [tipo de película: cortometraje / largometraje / documental]. País: productora. [En caso de haberse visto en la web: Consultado en <http://> (fecha de consulta)]

- (54) Zwick, Edward, Herskovitz, Marshall & Bickford, Laura (productores) & Sonderberg, Steven (director) (2000). *Traffic* [largometraje]. United States: Bedford Falls. En <https://www.youtube.com/watch?v=wcfSYLVQ2i4> (18.10.2017)

### Grabación musical

Nombre del / de los cantautores. (fecha). Nombre de la canción. En *nombre del álbum / CD [cursiva]* [tipo de medio]. Lugar: productora. [En caso de haberse visto en la web: Consultado en <http://> (fecha de consulta)].

- (55) Los Tigres del Norte (1995). El tamal. En *El ejemplo* [álbum]. México Ciudad: Fonovisa.
- (56) Los Tigres del Norte (1995). El tamal. En *El ejemplo* [álbum]. México Ciudad: Fonovisa. En <https://www.youtube.com/watch?v=uXQdaRIDwks> (21.04.2017)
- (57) Juan Luis Guerra (1990). La bilirrubina. En *Bachata rosa* [CD]. New York: Karen Records.
- (58) Juan Luis Guerra (1990). La bilirrubina. En *Bachata rosa* [CD]. New York: Karen Records. En <https://www.youtube.com/watch?v=6D9SCQCsaog> (21.04.2017)

### Publicidad en soporte electrónico

Nombre del producto / servicio publicitado. Nombre de la marca / firma. Consultado en <http://> [dirección web] (fecha de consulta).



- (59) ¿Hablas español? Wells Fargo. Consultado en <https://www.youtube.com/watch?v=oTyqmQLDZhE> (22.04.2017)
- (60) El riesgo es que te quieras quedar (mujer). Turismo por la cultura cafetera. Consultado en <https://turismoporlaculturacafetera.wordpress.com/?s=El+riesgo+es+> (22.04.2017)

### [9] Signos y convenciones tipográficas

A continuación se ofrece una lista que contiene los signos y convenciones tipográficas más frecuentes en Lingüística y Filología:

- “...” citas textuales
- «...» citas dentro de citas
- ‘...’ descripciones semánticas (definiciones, traducciones)
- (61) Aquelarre ‘prado del macho cabrío’ proviene del vasco *akerarre* (< *aker* ‘macho cabrío’ + *larre* ‘prado, campo’)
- (...) los paréntesis incluyen omisiones, intervenciones personales y errores (sic) dentro de citas textuales (v. ejemplos 6-9)
- [...] Los corchetes se usan para los siguientes casos:
- a. transcripción fonética de fonos y alófonos:
- (62) El fonema /b/ tiene en español dos alófonos en distribución complementaria: [b] a principio de palabra y ante nasal, y [β] en todos los demás contextos.
- b. indicación de los rasgos distintivos:
- (63) /x/ [+fricativo] [+velar] [-sonoro]
- c. indicación de medios en documentos no impresos
- (64) Los Tigres del Norte (1995). El tamal. En *El ejemplo* [álbum]. México Ciudad: Fonovisa.
- /.../ fonemas y transcripciones fonológicas
- (65) el seseo es la pérdida de la distinción entre /θ/ y /s/
- <...> grafemas
- (66) la palabra <silla> es grave u oxítónica. No lleva tilde ortográfico porque termina en vocal.
- < significa ‘proviene de’

- (67) Son préstamos adaptados del inglés las palabras *chequear* (< *check*) y *shoquear* (< *shock*)
- > significa ‘evoluciona a’
- (68) CLAMARE > *llamar* FLAMMA > *llama* PLOREARE > *llorar*
- + se escribe entre los elementos que forman una palabra derivada o compuesta
- (69) *fonología* < gr. *phoné* ‘sonido’ + *logos* ‘conocimiento, razón, palabra’
- + / - presencia o ausencia de un rasgo distintivo
- (70) /x/ [+fricativo] [+velar] [-sonoro]
- \* palabras y formas reconstruidas, no documentadas, así como formas gramaticalmente incorrectas
- (71) FALLERE > *\*fallitus* > *\*fallita* > *falta*
- (72) Camacho (1990, p. 420 y ss.) observa que la interpretación exclusiva de la doble conjunción no es posible en todos los contextos sintácticos. Concretamente, las interrogativas y las exclamativas no permiten una interpretación exclusiva: \*¿O lo dijo Irma o lo dijo César?
- Cursiva* en *cursiva* van:
- a. los títulos de toda obra lingüística o literaria:
- b. los títulos de revistas y periódicos
- c. el uso metalingüístico de palabras y formas:
- (73) *último* es esdrújula o proparoxítónica y *últimamente* es sobresdrújula
- d. palabras y formas en otro idioma:
- (74) Con el inicio del siglo XIX se produce una reflexión sobre la cultura y la lengua gallegas como entidades diferenciadas dentro de España, movimiento este conocido como *O Rexurdimento*
- VERSALITAS en VERSALITAS (KAPITÄLCHEN) se escriben los étimos latinos:
- (75) *ciencia* deriva de SCIENTIA ‘conocimiento’
- Negritas** para realzar frases cortas o, sobre todo, palabras claves, aunque se recomienda no usar este recurso con demasiada frecuencia.
- (76) Se llama *sincope* a la **elisión** de uno o de varios fonemas en la **posición media** de una palabra; con *aféresis*, en cambio, nos referimos a la **elisión** de uno o de varios fonemas en la **posición inicial** de una palabra; *apócope*, en tercer lugar, es la denominación de la **elisión** de uno o de varios fonemas en

la **posición final** de una palabra, a diferencia de la *prótesis*, que consiste en **agregar** uno o varios fonemas al **principio** de una palabra.

#### [10] Abreviaturas

A continuación se ofrece una lista que contiene las abreviaturas más frecuentes en Lingüística y Filología:

cap.	capítulo	n°/núm.	número
cfr.	confer ('compárese')	p.	página
col.	colección	pp.	páginas
coord.	coordinador/a	s. a.	sin año
coords.	coordinadores/as	sic.	'así' en el original
dir.	director/a	s. l.	sin lugar
dirs.	directores/as	s. núm. p.	sin número de página
ed.	editor/a o edición	s. v.	sub voce, 'bajo la voz'
eds.	editores/as	supra	'arriba'
et al.	et alii ('y otros')	v.	véase
fol.	folio	vº	verso poesía
infra	'abajo'	vol.	volumen
ms.	manuscrito	vols.	volúmenes
mss.	manuscritos	y s.	y página siguiente
n.	nota	y ss.	y páginas siguientes

### III. CRITERIOS PARA LA CORRECCIÓN DE TRABAJOS ESCRITOS

Para la corrección del trabajo escrito se tendrán en cuenta los siguientes puntos.

#### 1. Contenido

- Presentación de los objetivos (conceptos, metodología) y tema del trabajo.
- Plan de trabajo y delimitación estructural.
- Hilo argumentativo claro a lo largo de todo el trabajo.
- Coherencia en la división en capítulos y subcapítulos.
- Fluidez estructural en la transición entre los diferentes apartados.
- Actualidad (estado de la cuestión, bibliografía actualizada, etc.).
- Corrección terminológica y conceptual.
- Ideas propias y reflexión crítica.

#### 2. Expresión lingüística

- Fluidez y precisión.
- Corrección idiomática (ortografía, gramática, sintaxis, terminología, etc.).
- Estilo adecuado al contenido y al tipo de trabajo.

#### 3. Presentación formal

- Aplicación de las *Normas para la presentación formal de trabajos académicos de lingüística y literatura* del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna.
- Indicación adecuada y pertinente de las fuentes empleadas.

#### 4. Uso y búsqueda de bibliografía

- Manejo amplio y apropiado de bibliografía.

Estas normas fueron actualizadas por última vez en febrero de 2020.